



# KONTAKT

## Sydslesvigsk Forenings informationsblad

### Ugens overskrifter

#### Kunstner

[KONTAKT] Kunstneren bag de sydslesvigiske julemærker med godawlingerne er Karina Helledie Vandkrog fra Skovlund.

Læs mere på KONTAKT side 2

#### Medarbejdere

[KONTAKT] Bag kulisserne af et landsmøde - som SSFs - arbejder en lang række medarbejdere for at få tingene til at glide, bl.a. også personalet på Husumhus.

Læs mere på KONTAKT side 3

#### Bukke

[KONTAKT] Julen nærmer sig med raske fjed, hvilket genspejler sig i alskens forberedende aktiviteter rundt omkring - også med produktion af julebukke.

Læs mere på KONTAKT side 4

#### Børn

[KONTAKT] Dden danske børnehave i Frederiksstad er glad for, at den nu også skilt-mæssigt er blevet mere synlig i bybilledet.

Læs mere på KONTAKT side 5

### OBERST H. PARKOV'S SYDSLESVIGPRIS



Det var en dybt rørt Richard Petersen, der modtog Oberst H. Parkovs Sydslesvigpris og standing ovations fra salen på SSFs landsmøde i Husum i lørdags. Overrækkelsen stod mindefondens formand Niels Henriksen (i m.) for, laudationen blev holdt af SSFs formand Dieter Paul Küssner (t.v.).

## Påskønnelse af en stille sliders indsats i årtier

[KONTAKT] Sydslesvigsk Forening for Sydønder amt havde indstillet Richard Petersen, Nibøl, til Oberst H. Parkovs Sydslesvigpris 2011. Richard Petersen fik overrakt prisen på SSFs landsmøde i lørdags i Husum af den nye formand for fonden, fhv. direktør i Grænseforeningen, Niels Henriksen, Sorø.

Sydslesvigprisen er indstiftet af Oberst H. Parkovs Mindefond i 1983 og led-sages af en check.

Richard Petersen, født 4. september 1932 og hustruen Anke, født Meyland, blev gift den 8. august 1959, samme dag som Ankes far fejrede sin 60 års fødselsdag. Det havde de fået besked på af Ankes far Jens Meyland, for man kunne lige så godt holde begge fester på en dag, mente han; det sparede penge.

Richard er født og opvokset i Hyltoft

ved Nykirke, har gået i den danske skole i Nykirke, først i Ebe Nissens krostue, senere i barakken i Nykirke. Richard lærte til landmand og overtog gården, som han bestred som selvstændig i 13 år. Imidlertid måtte landbruget af forskellige årsager opgives, og Richard fik en stilling som arkæologisk medarbejder ved udgravningerne i Arksom på Sild, hvorefter han fra 1969 blev ansat som civil medarbejder ved forbundsværnet først i Vesterland på Sild og senere på flyvepladsen i Læk, hvor han gjorde sin tjeneste indtil pensioneringen i 1995.

Anke er født og opvokset i Aventoft og har gået i skole i Aventoft. Parret har 3 børn, Jens Peter, Kay og Thorsten. De har 8 børnebørn og 3 oldebørn.

I 1972 flyttede Anke og Richard til

Nibøl, hvor de købte hus i Bilkgade, hvor de bor den dag i dag. Børnene blev sendt i Nibøl Danske Skole.

Richard har hele sit liv været aktiv inden for de forskellige grene af mindretallet, sit hjertebarn var dog posten som kasserer, som han gik op i med liv og sjæl. Han var både kasserer i SSF og i SSW, har været medlem af bestyrelsen i Nibøl SSF fra midten af 1970'erne til 1993.

Richard er et menneske, der aldrig har trængt sig i forgrunden, men som stille og solid slider har trukket et stort læs for foreningen. Han kan derfor knapt nok forstå, at det er ham, der var udset til at være prismodtager i år: »Der er jo så mange andre, der har fortjent den.«

Tidligere modtagere af prisen: se næste side.



## Med stor forventning

[KONTAKT] Det er med stor forventning, at 35 danske sydslesvigere er draget af sted på den såkaldte »folketingstur« her til morgen.

Som der plejer, er møderne på Christiansborg, møderne med Folketingets Præsidium, andre parlamentarikere og medlemmerne af Sydslesvigudvalget turens højdepunkter.

For nogle af deltagerne bliver det et gensyn med og en videreudvikling af de gode relationer til det danske politiske rum. For andre er der tale om et første møde med fremstående repræsentanter i dansk politik.

Det siger sig selv, at de danske sydslesvigere ud over at dyrke dialogen med vores politiske venner fra alle Folketingets partier også vil viderebringe en stor tak fra det samlede danske mindretal for Danmarks opbakning i ligestillingspørgsmålet. Uden den tidligere og den nuværende danske regerings og Folketingets vedvarende kritik af den slesvig-holstenske landsregerings nedskæringspolitik overfor forbundsregeringen havde forbundsdagens finans-

udvalg nok ikke bevilget 3,5 mill. euro til det danske mindretals skoler også i 2012. Besøget på Christiansborg omfatter ud over en frokost hos Folketingets Præsidium og en rundvisning på »Borgen« også den traditionelle sammenkomst med Sønderjyske Allgemeine, der er en løs sammenlutning af politikere og journalister med tilknytning til Sønderjylland. Her giver Lotte Rod (R), Benny Engelbrecht (S) og Ellen Trane Nørby (V) deres besyv med grænselandets udvikling. SSFs formand Dieter Paul Küssner sætter spot på mindretallets udfordringer og rolle.

Den af SSF og Grænseforeningen tilrettelagte tur inkluderer denne gang også en kompetent rundvisning i Roskilde domkirke, et besøg på Roskilde vikingecenter, et møde med ledende folk og medarbejderne på Grænseforeningens hovedkontor samt en teateroplevelse på Frederiksbergscenen.

Det er med stor forventning, sydslesvigerne drager på »folketingstur« også i år - og de plejer at blive indfriet.

SYDSLESVIGSK FORENING

### JUL I SYDSLESVIG



[KONTAKT] Sydslesvigsk Forenings »Jul i Sydslesvig 2011« med Karina Helledie Vandkrogs »godawlinger« er udkommet og sælges på alle foreningens sekretariater for 4 euro hhv. 30 kr. Læs om kunstneren på næste side.

### GENVALG PÅ LANDSMØDET



[KONTAKT] På SSFs landsmøde i lørdags var der genvalg af formand Dieter Paul Küssner (på tallerstolen) med 136 af 138 mulige stemmer, af 2. næstformand Franz Dittrich (3.f.v.) med 131 af 138 mulige stemmer og 2. bisidder Steen Schröder (t.v.) med 133 af 136 mulige stemmer. 1. næstformand Jon Hardon Hansen (4.f.v.) og 1. bisidder Anne Mette Jensen (2.f.v.) var ikke på valg i år. For bordenden: SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen og ordstyreren, SSW-landssekretær Martin Lorenzen.



## SYDSLESVIGPRISEN

### Tidligere modtagere af Oberst H. Parkovs Sydslesvigpris

1983: Otto Witt, Tønning/ Ejdersted,  
1984: Carl Christiansen, Frederiksstad/ Husum amt,  
1985: Annemarie Stollberg, Bredsted/ Husum amt,  
1986: Mary Johannsen, Flensborg,  
1987: Wilhelm Hansen, Ylsbyskov/ Gottorp,  
1988: Elsa Koch, Vanderup/ Flensborg amt,  
1989: Henriette Westland, Flensborg,  
1990: Hans Detlef Andresen, Agrtrup/ Sydtønder,  
1991: Marie Giessel, Schinkel/ Rendsborg-Egernførde,  
1992: P.J. Alberts, Østerhever/ Ejdersted,  
1993: Anne og Gerhard Clausen, Moldened/ Gottorp,  
1994: Margit Andresen, Veding/ Flensborg amt,  
1995: Irma Baumann, Drage/ Husum amt,  
1996: Andreas Blöcker, Flensborg,  
1997: Johann Mikkelsen, Læk/ Syd-

tønder,  
1998: Hildegard Srogosz, Skovby/ Gottorp,  
1999: Hans Jørg Petersen, Egernførde/ Rendsborg-Egernførde,  
2000: Erika Bruhn, Garding/ Ejdersted,  
2001: Elfriede Plichta, Kobbermølle/ Flensborg amt,  
2002: Elfriede Geipel, Husum/ Husum amt,  
2003: Heinrich Hein, Flensborg,  
2004: Elke Müller, Vesterland/ Sydtønder,  
2005: Birte Lütt, Slesvig/ Gottorp,  
2006: Christel og Otto Prühs, Rikkert, Rendsborg-Egernførde,  
2007: Alwine Bracke, Hørup, Flensborg amt,  
2008: Monika Martens, Tønning, Ejdersted,  
2009: Ketel Lorenzen, Bredsted, Husum amt,  
2010: Hans Werner Clausen, Tarup, Flensborg

## HARRESLEV

### To orkestre til koncert

[KONTAKT] Hejmdal Blæseorkester inviterer til koncert for alle i overmorgen, lørdag den 19. november kl. 19 i Harreslev Danske Skole. Ved koncerten medvirker også Rinke-

næs Frivillige Brandværns Orkester. Hvert orkester har en egen sektion, de spiller i, men der er også fælleskoncert. Entreen er sat til 2 euro hhv. 15 kr.

## HELLIGÅNDSKIRKEN



Unge sangere fra Silkeborg synger i Helligåndskirken på søndag. (Foto: privat)

### Ungt kor på besøg

[KONTAKT] Mariehøj Pige- og Juniorkor fra Silkeborg giver koncert i Helligåndskirken i Flensborg søndag den 20. november kl. 16. Solist er Ole Dugård, guitar, dirigent Inger Budde Dugård. Novembermørket ligger over os. Folk kravler sammen og tænder stearinlys i mørket. Snart står det nye kirkeår og adventstiden for døren med al dens glæde og forventning. Man kan tage afsked med det gamle kirkeår med en koncert med Junior- og Pige- og Juniorkor fra Mariehøj Kirke i Silkeborg. Korets dirigent Inger Budde Dugård og hendes mand, den klassiske guitarist Ole Dugård har flere gange tidligere givet koncert i kirken sammen med det dygtige

Midtjysk Pige- og Juniorkor, men denne gang er det med det helt nydannede kor Pige- og Juniorkor ved Mariehøj Kirke og dets yngre gruppe, Juniorkoret. Det er faktisk korets allerførste koncert, koncertgængerne skal høre, og de 20 piger glæder sig til at opleve Helligåndskirkens dejlige akustik. Den eftermiddag høres efterårssalmer og sange, og adventstidens komme markeres naturligvis med "Vær velkommen, Herrens år", men også den smukke bøn, skrevet af Frans af Assisi omkring år 1200, "Herre, gør mig til et redskab". Og naturligvis vil Ole Dugård lade sin smukke guitarmusik klinge – sammen med korene og alene.

VJ

## LYKSBOG

### Fælles julemarked

[KONTAKT] Lørdag den 26. november kl. 13.30 er der fælles julemarked på Lyksborg Danske Skole med salgsboder og værksteder. Markedet arrangeres af Lyksborg SSF, skolen, børnehaven, kvindeforeningen og menigheden.

## LUKKET

### Næste torsdag

[KONTAKT] Sydslesvigsk Forenings driftsråd ved formand Viggo Petersen og generalsekretær Jens A. Christiansen meddeler, at der er lukket på SSFs sekretariatet det meste af formiddagen torsdag den 24. november på grund af et ordinært medarbejdermøde.

## SLESVIG

### Julefest på Slesvighus

[KONTAKT] Torsdag den 15. december kl. 15-18 er der julefest på Slesvighus, Lolfod/ Lolfuss 89 i Slesvig. Luciapigerne fra fritidshjemmet og Gottorp-Skolens kor underholder. Der vil være lidt mundgodt til store

og små. I år danses om et stort juletræ, så det må stå udenfor i vintervejret. Derfor tag varmt tøj med. Det er hele Slesvighus' juletræsfest. Indbydere er SSF Gottorp Amt, Dansk Sekretariat Slesvig, Slesvig

Bibliotek, Flensborg Avis' lokalredaktion og SSW Slesvig by. Adgang er gratis, og alle er velkomne.

Carsten Reyhé

## JULEMÆRKERNE 2011

### Godawlingernes opfinder

[KONTAKT] Kunstneren bag SSFs julemærker »Jul i Sydslesvig 2011« er Karina Helledie Vandkrog (39), født i Hirtshals, nu bosiddende i Skovlund, hvor hun nyder livet sammen med sin familie, sine katte og sine malerier. Hun er autodidakt indenfor maleri, uddannet pædagog, og har malet i mange år. Sine små figurer har hun døbt "godawlinger". Go´daw er sådan en god jysk måde at møde hinanden på, og en "ling" er en lille finurlig en. Karina fortæller: »I 2008 fik jeg besøg af et par stykker, og siden har de boet her hos mig. Jeg lever i en verden af små smilende væsner, der dagligt bringer mig mange sjove oplevelser. Sammen har vi kastet os ud på en rejse af farver, smil og sjov. Vore rejse har bragt os vidt omkring. Godawlingerne har været på besøg i både Frederikshavn, Hirtshals, Århus, Åbenrå, Ballerup, Hjørring, Esbjerg, Flensborg, Vejle og Valsbøl. Mine malerier må siges at befinde sig i den mere naivistiske del af skalaen, men jeg befinder mig godt med den barnlige streg og den lidt skæve vinkel.



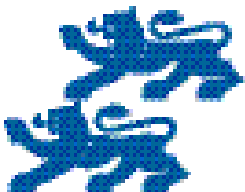
Kunstneren bag godawlingernes jul i Sydslesvig (se KONTAKTs forside) er Karina Helledie Vandkrog fra Skovlund. (Foto: privat)

Jeg elsker farver. Farver bringer masser af følelser op i mennesker. De fleste mennesker har farver de helst omgiver sig med, og jeg tror på, at farver spiller en stor rolle for vores humør i dagligdagen. Jeg elsker smil, humor og det sjove udtryk. Smil smitter - så smit andre. Den dybere meningen med malerierne er enkel: at bringe så mange smil frem med mine lidt skøre og anderledes motiver som muligt, og at holde fast i den barnlige sjæl, som vi voksne alt for ofte fralægger os i vor travle og stressede hverdag. Mine malerier er inspireret af den umiddelbare glæde ved livet, dagligdags ting, personer jeg møder og sjove situationer. For mig betyder humor rigtig meget. Uden den så verden utvivlsomt noget trist ud, så jeg prøver så ofte det er muligt, at fylde en lille smule humor ind i alle billeder. "Smilet er den korreste distance mellem to mennesker", som Victor Borge sagde. Julemærkerne sælges for 4 euro/ 30 dkr. pr. ark på alle SSFs sekretariater samt andre steder i Sydslesvig. Overskuddet fra salget går til foreningens humanitære arbejde.



## Ugen der kommer

18. SdU: Maraton-nat for de 11-13 årige på Hiort Lorenzen-Skolen, **Slesvig** 18.-19.11. SSF: Symfonikoncert med Sønderjyllands Symfoniorkester og Flensburger Bach-Chor i Tyske Hus, **Flensborg** kl. 20  
**Flensborg** SSF-distrikt Nord: Lotto i Tønnsenhuset kl. 19.30  
**HKUF**: Generalforsamling på skolen kl. 19.30  
**Lyksborg** UF: Fredagsklub på skolen kl. 18.30  
SSF-distrikt **Lyksborg**: Tur til koncerten med Sønderjyllands Symfoniorkester og Flensburger Bach-Chor i Det Tyske Hus, Flensborg kl. 20  
SSF-distrikt **Hatlund/Langhølle**: Advent på skolen kl. 16-18  
SSF-distrikt **Drage-Svavsted**: Lotto i Drage Forsamlingshus kl. 20  
SSF-distrikt **Damholm**: Lotto i forsamlingshuset kl. 20  
**Dannevirke** UF: 35 års jubilæumsfest med bowling kl. 20  
Gottorp Skolen **Slesvig**: Lotto på skolen kl. 19  
Folkclub Angeln og SSF: Koncert med "Phoenix" i Kappel, Begegnungszentrum Ellenberg kl. 20. Forud workshop samme sted kl. 16-18  
SSF-distrikt **Thumb**: "Lægekunsten for 400 år siden" med og hos Volker Bock kl. 19.30  
19. SdU: Hovedsendemandsmøde på **Christianslyst** kl. 12  
**Flensborg** SSF-distrikt Sct. Jørgen-Mørvig og menigheden: Adventskranse med Gesa Dalsgaard i Adelby Kirkevej 34 kl. 10  
**HKUF**: Børnedisco i fritidshjemmet kl. 19  
Hejmdal Blæseorkester: Koncert sammen med Rinkenæs Frivillige Brandværns Orkester på **Harreslev** Danske Skole kl. 19  
SSF-distrikt **Lyksborg**: „Bryg dit eget øl“ på skolen kl. 11-16  
De danske foreninger og institutioner i **Husum**: Julemarked på Husumhus kl. 14-17  
SSF-distrikt **St. Peter-Ordning**: Juleklip for børn og voksne i Klitskolen kl. 15  
21. SSW-U distrikt Nord: Generalforsamling i **Aktivitetshuset** kl. 15.30  
**Flensborg** SSF-distrikt Nord: Hygge med Margretheklubben i menighedshuset kl. 14  
**Harreslev** ældreklub: Juleklip på skolen kl. 14.30  
22. **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Morgenmad med Sejlklubben i Tønnsenhuset kl. 9  
**Lyksborg** Kvindeforening: Hygge med adventshistorier og -sange på skolen kl. 15.30  
**Skovlund** ældreklub: Julehygge hos Alwine og Aage Bracke kl. 15  
**Slesvig** SSF-distrikt Centrum-Nord: Jubilæumfest på Slesvighus kl. 14  
SSF-distrikt **Kappel**: Juleklip kl. 19.30 i SSF-mødelokalet på Kaj Munk-Skolen  
SSF-distrikt **Sønderbrarup** og Kirken: Højskoleeffertmiddag med Hans Keil om hans mangeårige virke i Sydslesvig i mødelokalet i kirken kl. 15  
23. SSW **Slesvig-Flensborg** amt: Medlemsmøde med opstilling af kandidater til landdagsvalget på Frørup Danske Skole kl. 19.30  
**Oksbøl** Kvindeforening: Hygge i Oksbøl Forsamlingshus kl. 19  
**Slesvig** Seniorklub: Spil i Ansgarsalen kl. 14  
SSF-distrikt **Arnæs**: Adventsdekorationer i forsamlingshuset kl. 15  
24. SSW **Flensborg** by: Medlemsmøde med opstilling af kandidater til landdagsvalget på Flensborgshus kl. 19  
SSFs Humanitære Udvalg: Seniordans med Signe Andersen på **Flensborghus** kl. 14.30  
**Flensborg** SSF-distrikt Nord: Hygge med Renate i Spætteklubben kl. 14  
SSF-distrikt **Harreslev**: Koncert med Bourbon Street Jazzband på skolen kl. 19.30  
SSF-distrikt **Munkbrarup**: Juledekorationer med Gesa Dalsgaard i Oksbøl Forsamlingshus kl. 19  
**Lyksborg** menighed: Sangaften i præstegården kl. 19.30  
**Vanderup** UF og skolen: Aktivitetsdag på skolen kl. 14.30  
**Slesvig** SSF-distrikt Frederiksberg: Juledekorationer i Frederikshus kl. 19  
**Slesvig** SSF-distrikt Centrum-Nord: Hobby med nål og tråd på Slesvighus kl. 19.30  
Aktive Kvinder **Slesvig**: Tur til Kolding, fra Stadtfeld kl. 14.30  
Torsdagsklubben **Mårkær**: Juleklip med Volker Bock hos Gertrud Jochimsen kl. 15  
**Heer drääwe we üs**  
18. Friisk Foriining än Fräsche Feriin for e Ååstemååre: Friisk teoterseminaar önj Jarplund 18.-20.11.



## JUL I FREDERIKSSTAD



Selveste julemanden plejer at kigge ind, når mindretallet holder julebasar i Paludanushuset - som sket i 2010. (Fotos: Chr. Rasmussen)



Børnene synger - som her på billedet fra sidste år - julen ind på gaden foran Paludanushuset.

## Julemanden kommer til hollænderbyen

[KONTAKT] Fredag den 25. november kl. 10-16 holder mindretallet i Frederiksstad julebasar i Paludanushuset. Børnene fra byens danske børnehaver synger julen ind udenfor og

bliver belønnet af selveste julemanden, der kommer forbi med en pose gulf til dem. Indenfor vil salen syde af julestemning, når mindretallets medlemmer

køber og sælger hjemmelavede julegodter og julepynt. Alle danske foreninger og institutioner i Frederiksstad er med til at arrangere julebasaren, der er en årelang

tradition blandt mindretallet i hollænderbyen og også er populær blandt de tyske naboer.

## HOVEDSTYRELSE

### Åbent møde

[KONTAKT] SSFs hovedstyrelse er indkaldt til møde tirsdag den 22. november kl. 19 i Flensborghus' store sal. Mødet er åbent for medlemmer af SSF. Dagsordenen omfatter formandens beretning, nyt fra SSFs udvalg, valg af repræsentanter til Samrådet samt en drøftelse af amtskonsulenternes indberetninger om det danske arbejde i Sydslesvig. Der rundes af med en lukket afdeling.

**www.  
syfo.  
de**

## SSFs LANDSMØDE



Fra SSFs landsmøde: Et tv-hold fra NDR gæster mødet, mens formand Dieter Paul Küssner aflægger beretning. Beretningen kan for øvrigt læses på [www.syfo.de](http://www.syfo.de). Har man ikke selv adgang til nettet, hjælpes man på SSFs sekretariater og bibliotekerne.

## DANSK VIRKE I SYDSLESVIG

### Årbogen er udkommet

[KONTAKT] »Sydslesvigsk Årbog 2011 - Dansk virke i grænselandet« er udkommet og blev præsenteret på SSFs Landsmøde 2011 den 12. november i Husum.

Den beretter traditionen tro fra alle de dele af det danske mindretals arbejde i Sydslesvig, der har villet bidrage med indlæg til årbogen. Den fortæller om glæder men også om problemer, om synliggørelse og om holdninger i det danske mindretal i Sydslesvig.

Sydslesvigsk Årbog 2011 er ligesom dens 50 forgængere siden 1960 - omend løbende relanceret - en solid håndbog for alle, der ønsker at følge med i udviklingen inden for danskheden i Sydslesvig.

Årbogens yderst læsværdige to temaartikler er i år skrevet af fhv. minister, fhv. MF (K) Torben Rechendorff om dennes tid i dansk politik og som medlem af Folketingets Sydslesvigudvalg, og af arkiv dr. Lars N. Henningsen om Istedløven, der vendte tilbage til Flensborg i september i år. Sydslesvigsk Forenings formand Dieter Paul Küssner benytter derudover spalteplass til at fastholde interessan-

te synspunkter om det danske mindretals stilling, om ligestillingen og mangel på samme i Slesvig-Holsten på baggrund af landsregeringens skæve nedskæringer overfor det danske mindretal - især på skoleområdet. Sydslesvigsk Årbog, der er illustreret med mange farvebilleder fra årets gang, indeholder arbejdsberetninger fra de forskellige grene af det mangesidede danske og friske arbejde samt den populære dagbog med den vanligt detaljerede, kronologiske oversigt over, hvad der hændte af små og store mindretals-relevante ting i året, der svandt. Sidst men ikke mindst indeholder den 380 sider tunge årbog mindeord om fremtrædende og knap så fremtrædende danske sydslesvigere og Sydslesvig-venner i kongeriget. Udgiver er Sydslesvigsk Forening/ Dansk Generalsekretariat i Flensborg; med Jette Hanisch og Bernd Engelbrecht fra Sydslesvigsk Pressetjeneste som redaktion. Layout, tilrettelæggelse og tryk stod Flensborg Avis A/S for. Sydslesvigsk Årbog er en del af Sydslesvigsk Forenings og det danske

mindretals informationsarbejde. Den er gratis og kan bestilles på Dansk Generalsekretariat i Flensborg, tlf. 0461 14408 120 hhv. e-mail [jette@syfo.de](mailto:jette@syfo.de) samt på alle Sydslesvigsk Forenings sekretariater i Sydslesvig. Om kort tid vil den kunne læses som download på hjemmesiden [www.syfo.de](http://www.syfo.de)



Årbogens forsidebillede er fra Istedløvens indvielse i Flensborg i september.

## Et roligt møde

[KONTAKT] SSFs landsmøde i lørdags fik et roligt forløb. Diskussionslysten var behersket, for - som en af de 140 (af 195 mulige) delegerede sagde - hvad skal man drøfte, når formanden afleverer en rund beretning, der rummer alt - positivt som negativt. Landsmødet vedtog at hæve familiekontingentet fra nu 30 til fra 1. januar 35 euro pr. husstand, og man sendte drøftelsen af »SSFs rygepolitik« til behandling og vedtagelse i hovedstyrelsen. Årsmødet 2012 får mottoet »Dansk Årsmøde 2012 - Sydslesvig, en spændende melodik. Apropos melodi: Indledningsvist optrådte SSFs medarbejderkor »Kun for sjov« og gjorde det godt. Og nu vi er ved medarbejderne: Personalet på Husumhus leverede atter en første classes allroundservice for delegerede og gæster. Kim Andersen MF (V), formanden for Sydslesvigudvalget, understregede ligesom alle de andre hilse-bringere deres solidaritet med det danske

mindretal i ligestillingsspørgsmålet, men han appellerede til landsregeringen om at rette op på »fejltagelsen med nedskæringen«. Dette mellemstatslige anliggende skal løses, så vi ikke skal spille mere tid og kræfter på det, sagde han.

SSFs byformand i Flensborg, Preben K. Mogensens fremhævede nødvendigheden af at se på strukturen i vor forening - af nødvendighed. »Værnepligten er ikke ophævet hos os,« sagde han.

Ny 1. suppleant og efterfølger for Lars Nielsen blev Lars Erik Bethge (87 stemmer) mod Bjørn Egeskjold (48 stemmer).

2. suppleant Kirsten Tychsen Hansen genvalgte med 136 af 139 mulige stemmer.

Medlemmerne af Regnskabs- og revisionsudvalget, Gerd Pickardt (formand), Hans Uwe Axen og Povl Ebbe Paulsen blev genvalgt in absentia. Næste års landsmøde blev fastlagt til lørdag den 10. november 2012.



Personalet på Husumhus - veloplagt og her sammen med SSFs amtskonsulent Peter Hansen 2.f.v. - havde styr på serv(ic)eringen.



SSFs medarbejderkor »Kun for sjov« på scenen. De gjorde det godt, ledet af den professionelle korleder (og medsanger) Stefan Graw.



## EJDERSTED



Sixballs forsagede scenen, men fik alligevel ikke helt tag i publikum. (Foto: Kerstin Meinert)

## SixBalls var lidt sagte

[KONTAKT] Det var et eksklusivt publikum, der i fredags var til »vestkystkultur« i Garding. SSF-distriktet havde bedt om musik til de yngre, men de blev væk. Og godt det samme, for bandet var noget mere sagte,

end da det i marts spillede i Bredsted. SixBalls spillede ikke på scenen men på gulvet, men trods det lykkedes det aldrig helt at få tag i publikum.

ph

## Jul i Tønning

[KONTAKT] Traditionen tro åbner Uffe-Skolens julemarked i Tønning igen sine døre lørdagen før 1. advent. Den 26. november kl. 15-17.30 er der atter mulighed for at få købt dansk julepynt, juledekorationer, julestads, juleklip, hjemmelavet leverpostej, julekiks og mere. I samarbejde med foreningerne har forældre og elever samt de ansatte gjort sig stor umage med at få hele skolen og børnehaven til at stråle i den allerfineste juleglans. Som altid vil der være hygge og snak

over en kop kaffe og enten boller, æbleskiver eller hotdogs. Der er noget til enhver, og alle har chance for en gevinst i årets julelotteri. Vil man eksempelvis være blandt de første, der får et juletræ hjem, kan man gøre det den lørdag, og få træet leveret direkte hjem med cykeltransporten. Mens de små fremstiller deres egne juledekorationer, hygger de store sig over et glas gløgg og en snak. Alle er velkomne.

Silke Weinzierl-Hancke

## AUTORENLEUNG

## Buk-Swienty im Landeshaus

[KONTAKT] Freunde der Festung Friedrichsort e.V./ Mahnmal Kilian e.V. laden ein zur Autorenlesung am Donnerstag, 24. November, 19.30 Uhr im Kiueler Landeshaus, Düsternbrooker Weg 70. Der dänische Bestsellerautor Tom Buk-Swienty liest aus seinem Antikri-

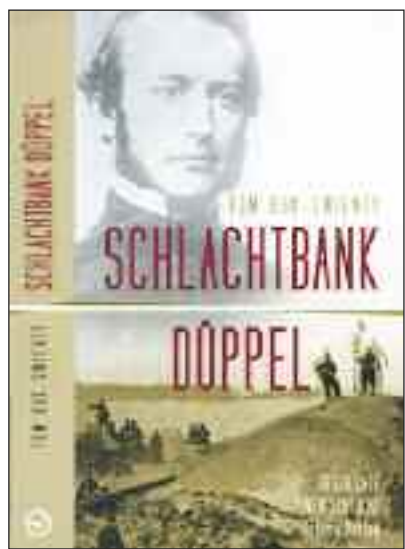
egsbuch „Schlachtbank Düppel“ und sucht zusammen mit den Teilnehmern eine Antwort auf die Frage »Sind die Lehren aus dem Krieg 1864 eine Bereicherung für unsere Region, die sich morgen womöglich Kulturhauptstadt Europas nennen kann?«

In sehr persönlichen, mitreißenden Schilderungen der beteiligten Personen beider Seiten, Soldaten, Politiker, Bürger und Journalisten zeichnet der Historiker und Autor Tom Buk-Swienty ein Bild des Krieges von 1864. Bilder, die wachrütteln und viele neue Fragen aufwerfen.

Mit seinen Büchern hat er in den letzten Jahren hunderttausende seiner Landsleute zu Geschichtsinteressierten in eigener Sache gemacht. Jetzt liegt sein Buch auf Deutsch vor. Tom Buk-Swienty stützt seinen spannenden Vortrag mit Bildern und Plänen.

Der Kieler Schauspieler Siegfried Jacobs wird eindrucksvolle Passagen aus dem Buch lesen.

„Kvindfolk“ begleitet den Abend musikalisch mit instrumentalen Stücken aus Dänemark und Schweden. Eintritt frei. Bitte Ausweis mitführen.



Tom Buk-Swientys Buch jetzt auch auf deutsch.

## BIBLIOTEKET

## Satire & revy

[KONTAKT] Torsdag den 24. november kl. 16 leverer "Rødkål og Sauerkraut" satirisk og revyagtigt underholdning i lyd, billeder og fortælling på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59. Morsom underholdning ved bassisten Dirk Uwe Wendrich og

snakkisten Eberhard von Oettingen; begge fra det danske mindretal, der på slap line fortæller om fortid og nutid i Sydslesvig. Bibliotekar Helle Post fortæller om månedens bedste bøger.

## Familiedag

[KONTAKT] Traditionen tro er der "Englelyd" for hele familien lørdag den 26. november kl.11-13 på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59. Julehyggen starter med Dolas dukke-

teater hhv. Heidi Bertelsens juleværksted. Flet et armbånd, lav æsker, kranse og klip julepynt. Man kan købe æbleskiver, og hele familien kan slappe af og gøre klar til 1. søndag i advent.

## AKTIVITETSHUSET

## Det juler

[KONTAKT] I kommende uge tager Aktivitetshuset for alvor hul på juletiden.

Mandag den 21. november kl. 18-22 tilbydes kursus »Julebukke i strå«. Er man fascineret af den gamle nordiske tradition at fremstille julepynt i strå og halm og vil man gerne magte den lille flotte færdighed at kunne bukke og binde sine egne julebukke, viser underviser Helge Bastiansen, hvordan man beskærer og bearbejder halmene til ens personlige julebuk.

Pris: 14,50 euro + materiale. Tilmelding på tlf. 0461 150 140 eller mail akti@sdu.de.

Onsdag den 23. november kl. 16-20 er alle velkommen til julehygge, idet Aktivitetshuset traditionen tro arrangerer en julehyggedag for alle husets brugere og gæster.

I år kan man bl.a. lave sin juledekoration, koge sine egne bolsje, dyppe julelys og smage på årets første julegløgg og æbleskiver.

Det koster 5 euro for at være med, og prisen inkluderer æbleskiver og gløgg samt materialet for en juledekoration. Man kan sagtens nå flere dekorationer, og materialet kan købes til moderate priser.

A.h.t. forberedelse bedes om tilmelding på tlf. 0461 150 140 eller mail akti@sdu.de.



Lav dine egne julebukke. (Fotos: Aktivitetshuset)



Julehygge og juleforberedelse 23. november.

## SDU

## Julekort-konkurrence

[KONTAKT] SdU opfordrer alle børn og unge i alderen 9-14 år til at deltage i SdUs julekort-konkurrence. Vil man være med til at give SdUs julekort et pift, så deltag i konkurrencen.

Motivet skal være julepræget, males med kraftige farver på papir i A4-stør-

relse og skal være SdU i hænde senest den 2. december på SdUs sekretariat, Nørregade/ Norderstr. 76, 24939 Flensborg, mærket dit navn og adresse.

1.- 3.-pladsen bliver præmieret med hhv. 30, 20 og 10 euro.

Desforuden får vinderne nogle jule-

kort med deres eget motiv på. Der er præmieoverrækkelse for vinderne torsdag den 8. december kl. 16.30 på Flensborghus.

Jytte Møller,  
Angelina Dürkop,  
SdUs Kunstudvalg

## FLENSBORG AMT

## Julehæftet 2011 på gaden

[KONTAKT] SSF Flensborg amts julehæfte 2011 er udkommet og leveret på sekretariatet.

Der er de tilfredse med resultatet og siger tak til bidragsyderne for de mange, fine og interessante tekster.

I år har Flensborg amt indgået et mindre samarbejde med Flensborg by omkring hæftet, som derfor har leveret enkelte bidrag. Hæftet uddeles til medlemmerne i de fleste af Flensborg amts distrikter, andre interesserede kan henvende sig til sekretariatet og købe julehæftet for 1 euro.

Det er en velegnet hilsen til ven-skabsforbindelser i Danmark og til de sydslesvigiske ferieforbønder.

### SKRIV ALLEREDE NU

Hermed en opfordring til at begynde at skrive til næste års julehæfte:

De færreste forestiller sig nok, at indsamlingen af tekster starter så tidligt på året, men når det er sommerferie, skal teksterne gerne være samlet. Det er dog svært at få folk til at tænke i julehæfte-baner om foråret og om sommeren. De potentielle forfattere vil ud i haven og ikke sidde over skrivebordet.

Derfor kommer amtssekretariatet med opfordringen allerede på nuværende tidspunkt, hvor julen nærmer sig og vinterkulden er ved at sænke sig over os. Skriv til julehæfte 2012 allerede nu!

Amtskonsulenten tager gerne imod tekster og ideer om stort og småt, nye og gamle begivenheder, spændende steder, juletraditioner og julesysler, kreative sider, madopskrifter, et digt, fotos alt må gerne indsendes eller afleveres på Dansk Sekretariat for Flensborg amt så snart som muligt -



Amtets julehæfte 2011.

dog senest 18. juni 2012. Alt indsendt materiale kan ikke komme med, men alt vil blive læst, og man vil få et svar.

Adressen er Nørregade/ Norderstr. 74, 24939 Flensborg eller send det pr. mail til marike@syfo.de.

Marike Hoop

## SØREN TELLING-FOREDRAG

# En omstridt personlighed



Søren Telling på motorcykel - sådan husker de ældre ham. (Foto: privat)

[KONTAKT] Rammerne omkring historiker René Rasmussens opsigtsvækkende foredrag om "Danevirkes redningsmand" Søren Telling sidst på Slesvighus var ved at sprænges. Der var næsten 40 deltagere i alle aldre og fra hele Sydslesvig, men mest ældre danske sydslesvigere, der endnu havde nærmere kontakt med eller kendskab til manden i centrum den aften, Søren Telling. Født 1895 i Randers, død 1968 på Danevirke. Nødvendigheden af mere plads i det istandsatte Slesvighus viste sig tydeligt. På den anden side opstod der en nærhed og hyggelig atmosfære med kaffe, søde sager og personlige gen-syn. Slesvig Danske Bibliotek var arrangør.

Det blev en interessant aften med informationer og lysbilleder om en uforglemmelig mand. En glad bibliotekar Carsten Reyhé bød velkommen. SSFs formand for Gottorp Amt Franz Dittrich og SSFs nye slesvigkonsulent Lars Thomsen sad lige så klemte som de andre mange gæster. En udpræget vellykket film fra 1919 med klare konturer og af fortrinlig kvalitet, med bl.a. Magnus Bichel som lille dreng i matrostøj, med glimt fra de første sydslesvigske feriebojser til Danmark, med rørende billeder fra dengang, blev vist i starten. Filmen er et eksempel på det dygtige og engagerede arbejde, som Studiefdelingen ved Dansk Centralbiblioteket i Flensborg laver. I arkivet dér

slumrer mangen en skat som visnesbyrd fra fortiden. Søren Telling satte sig markante spor under sit brogede, dramatiske liv. Velfortjent hæder blev tildelt denne "Danevirkes redningsmand" for indsatsen for Danevirkes bevarelse, mens der fortsat er tvivl om hans politiske og menneskelige ståsted. Egensind og evengtyrlyst prægede ham fra barndomstiden i Danmark. Frikorpsmand og medlem af DNSAP. Under krigen var han ansat ved forhistorisk museum i Kiel, medlem af den danske nazifører Frits Clausens personlige stab. Direkte kontakter til "germanenkults" godfather Himmler fulgte. Den forhistorisk-arkæologiske erfare Telling var med til at redde værdifulde samlinger under bombekrigen. Professorerne Jankuhn og Kersten værdsatte ham, og han blev kaldt "Danevirkes redningsmand", da han i 1944 forhindrede nazisternes militæriske ødelæggelse af de historiske anlæg. I efterkrigstiden fortsatte Telling, nu midlertidig i dansk-sydslesvigsk tjeneste, med at værne om voldanlægget. Han var ikke velset hos bønderne i området, som alt for tit viste dårligt kunne skjule deres begær for et stykke jord.

René Rasmussen lagde ikke skjul på, at denne fremtrædende mand, der som dansk statsborger aldrig blev optaget i fællesskabet igen, havde flere upopulære egenskaber. Han kunne, hvilket flere af de tilstedeværende kunne huske, være et magthungrigt herremenneske, arrogant og krævede, fyldt med en slags race- og menneskehad. Og mystikken om hans fingerring med runer og hagekors, en gave fra Himmler, kan ikke rekonstrueres. Men han var på den anden side også gæstfri, blød, børnevenlig og en stor tilhænger af militærmusik. Telling var og er den dag i dag et menneske med mange facetter - om man så kan lide det eller ej.

Johanna

## ISTED-JYDBÆK



Nogle af deltagerne i kurset »klassiske danske retter«. (Foto: privat)

# Et mættende kursus

[KONTAKT] Onsdag den 9. november mødtes 13 medlemmer fra SSF Isted-Jydbæk med Anne-Grete Jensen i Jydbæk Forsmalingshus for at lave mad.

»Denne gang havde vi besluttet os for traditionel dansk mad. Da vi ikke har nogen oven i vores forsamlingshus, skulle Anne-Grete improvisere lidt, men det klarede hun fantastisk,« fortæller deltagerne. Som altid startede de med at gennemgå alle opskrifter og dele dem op mellem hinanden. Der var stor rift om nogle retter, og til gengæld var der så nogle retter, ingen var begejstret for at lave.

I første omgang var der ingen, der ville lave en grydestegt kylling, fordi kyllingen skulle gnides med salt ind- og udvendig og den skulle fyldes, men efter en kort diskussion blev den

ret så også delt op på flere. »Vi lavede stegt flæsk med persillesovs, flæskeæggekage, boller i selleri, hakkebøffer med bløde løg, grydestegt kylling med agurkesalat og som dessert citronfromage,« fortæller runden. Alle gik i gang med at skære, hakke og snitte. Der var godt nok travlhed i huset. De havde det rigtigt sjovt og alt blev nogenlunde færdig på samme tid. Man sad sammen og prøvede alt og var oprigtigt begejstret. Alt smagte dejligt, også kyllingen. Ingen havde regnet med, at en kylling fra gryden kunne smage så dejlig, sprød og sart, som den skulle være. Efter 3 timers madlavning og spisning blev der ryddet op, hvilket ikke var så nemt, da alle var godt mætte.

Nadine Schmidt

## SSW SLESVIG-FLENSBORG

# Medlemsmøde i Frørup

[KONTAKT] SSW har indbudt alle SSW-medlemmer i Slesvig-Flensborg amt til medlemsmøde onsdag den 23. november kl. 19.30 i Frørup Danske Skole, Vanderupvej/Wanderuper Weg 5, Oversø/Oeervee. På medlemsmødet kan medlemmerne vælge deres landdagskandidater i valgkreds 4 Flensborg-land, valgkreds 5 Slesvig-nord og valgkreds 6 Slesvig-

samt være med til at stille regionale krav til SSWs landdagsvalgprogram, meddeler amtsformand Jan Hundsdoerfer og landsformand Flemming Meyer. Desuden vælges SSW Slesvig-Flensborg amts amts listekandidater til landdagsvalget. Og endelig diskuteres og vedtages amtsorganisationens regionale valgkrav til landdagsvalget.

## HUSUM AMT



Friske børnehavebørn m.fl. og det nye skilt. (Foto: privat)

# Ny skiltning

[KONTAKT] Frederiksstad Danske Børnehavn nød godt af forrige års overskud fra julemarkedet, idet nogle af disse penge er blevet brugt til flot skiltning. Ved Biernatzkiszgade og ved Stabelholmpladsen er der anbragt nye flotte røde skilte med henvisning til byens danske børnehavn. Så er ingen i byen i tvivl om mere, hvor vejen går hen - også når der er et e for meget...

Vi siger tusind tak til alle, som har muliggjort denne øgede synlighed. En særlig tak til Elke, som optog kontakt med rådhuset. Også i år vil de danske være at finde på julemarkedet i byen og forhåbentligt samle endnu et overskud sammen, som kan gøre nogle af drømmene til virkelighed.

 På børnehavens vegne,  
Jette Rasmussen

# Dansk julemarked på Husumhus

[KONTAKT] I overmorgen, lørdag kl. 14-17 holder de danske foreninger og institutioner i Husum julemarked på Husumhus. Der bliver udbudt alskens typisk dansk juleguf og julepynt. Især har børnene på Husum Danske Skole været flittige og initiativrige og har meldt sig med flere stande på årets julemarked. Men også forældrene tager deres tørn. Traditionen tro står de for kaffe og ka-

ge. Husum danske menighed sælger håndlavet julepynt til fordel for den danske kirke i Sydslesvig og SSW holder lotteri med blandt andet dansk julepynt som gevinster. Husum danske bibliotek sælger ud af gamle bøger. En euro pr. bog eller en hel pose for en femmer. Biblioteket byder endvidere på underholdning til børnene. Dolas dukketeater spiller juleforestillinger på biblioteket, der ligger lige ved siden af Husumhus.

Men børnene behøver ikke se dukketeater hele dagen. Også fritidshjemmet i Klaus Grothsgade tilbyder børneaktiviteter under julemarkedet. Julemarkedet har i nogle år været holdt på Husum Danske Skole, men er nu flyttet tilbage til Husumhus. Det var et udtalt ønske fra mange i mindretallet. Sidste år besøgte hen ved 500 mindretallets julemarked.

ph

# Bredsted Skole skal syde af julestemning

[KONTAKT] Fredag den 25. november kl. 16-20 holder mindretallet sin traditionelle julestue på Bredsted Danske Skole. Der bliver bundet adventskranse, lavet juledekorationer, danset om juletræ, flettet julehjerter og - som

det hører sig til i juletiden og i "Sødslesvig" i øvrigt - svælget i juleguf: Kager og klejner og konfekt og - hotdogs. Sidstnævnte er måske ikke lige julemad, men forbindes af mange med Danmark. Derfor hører de med, når mindretallet i

Bredsted spiser adventstiden ind. Dagen byder også på et flot iscenesat luciaoptog. Arrangørerne tager med tak mod kagegaver til salg i kaffekageboden på dagen.

ph